



**Statistikanhang zum
Geschäftsbericht 2013
der Erziehungsdirektion
des Kantons Bern**

**Annexe statistique du rapport
de gestion 2013
Direction de l'instruction publique
du canton de Berne**

Ausgabe Juni 2014
Edition juin 2014

Erziehungsdirektion
des Kantons Bern

Direction de l'instruction publique
du canton de Berne

Wir bedanken uns bei allen Personen, die uns Daten für die Tabellen des Statistikanhangs geliefert haben. Unser Dank gilt insbesondere den Verantwortlichen der Universität Bern, der Pädagogischen Hochschulen PHBern und HEP-BEJUNE, der Berner Fachhochschule, der Fachhochschule HS-ARC sowie den Verantwortlichen der beteiligten Ämter der Erziehungsdirektion des Kantons Bern.

Die hier veröffentlichten Zahlen können von bereits andernorts publizierten Angaben wegen Unterschieden in den Begriffsdefinitionen oder Fehlerkorrekturen abweichen.

Un grand merci à toutes les personnes ayant fourni des données pour les différents tableaux de ce document. Il s'agit en particulier de représentants et représentantes de l'Université de Berne, de la Haute école pédagogique PHBern, de la Haute école pédagogique BEJUNE, de la Haute école spécialisée bernoise, de la Haute école spécialisée HE-ARC ainsi que de représentants et représentantes de différents offices de la Direction de l'instruction publique du canton de Berne.

Il est possible que certains chiffres avancés ici diffèrent de données publiées ailleurs, soit parce que les termes n'ont pas la même définition, soit parce que des erreurs ont été corrigées.

Dossier Nr. : #655160

Bern, Juni 2014

Konzept: Jürgen Allraum

Realisierung: Jürgen Allraum, Karin Marti und Claudio Wassmer

Übersetzung: Übersetzungsdienst ERZ

Herausgeber:
Abteilung Bildungsplanung und Evaluation (BiEv)
Erziehungsdirektion des Kantons Bern
Sulgeneckstrasse 70
3005 Bern

Tel.: 031 633 85 07

E-Mail: biev@erz.be.ch

Internet: www.erz.be.ch/statistik-gb

Berne, juin 2014

Conception : Jürgen Allraum

Réalisation : Jürgen Allraum, Karin Marti et Claudio Wassmer

Traduction : Service de traduction INS

Editeur :
Section germanophone Planification de la formation et évaluation (BiEv)
Direction de l'instruction publique du canton de Berne
Sulgeneckstrasse 70, 3005 Berne

Tél. : 031 633 85 07

Courriel : biev@erz.be.ch

Internet : www.erz.be.ch/rg-statistique

Statistikanhang zum Geschäftsbericht 2013 der Erziehungsdirektion des Kantons Bern

Annexe statistique du rapport de gestion 2013 Direction de l'instruction publique du canton de Berne

Im Folgenden finden Sie die im Geschäftsbericht der Erziehungsdirektion des Kantons Bern angekündigten Statistiken und Grafiken mit einigen zentralen Angaben zum Berner Bildungswesen und zur Kulturförderung.

Sofern nicht anders vermerkt, beziehen sich die Angaben zu den Schulen und Lernenden auf die öffentlichen *und* privaten Schulen. Stichtag der Angaben zum Schuljahr 2013/14 ist der 15. September 2013 für die Schülerinnen und Schüler und der 31. Oktober für die Lehrkräfte. Die weiteren Angaben beziehen sich meist auf das Kalenderjahr. Ausnahmen werden in den allgemeinen Anmerkungen zu den Tabellen am Berichtsende aufgeführt.

Veillez trouver ci-après les statistiques et les graphiques mentionnés dans le rapport de gestion de la Direction de l'instruction publique du canton de Berne. Ils explicitent quelques données essentielles pour la formation bernoise et l'encouragement de la culture.

Sauf précision contraire, les données relatives aux écoles et aux élèves se réfèrent aux écoles publiques *et* privées. Elles portent sur l'année scolaire 2013/14, le jour de référence pour les élèves étant le 15 septembre 2013 et celui pour le corps enseignant, le 31 octobre. Les autres données portent le plus souvent sur l'année civile. Les exceptions sont signalées dans les notes générales relatives aux tableaux situées en fin d'annexe.

Inhalt

A Lernende	5
A1 Lernende der Vorschul-, der Primar- und der Sekundarstufe I in öffentlichen und privaten Schulen 2013/14	5
A2 Lernende der Sekundarstufe II in öffentlichen und privaten Schulen 2013/14	6
A3 Lernende der Tertiärstufe in öffentlichen und privaten Schulen 2013/14	7
B Entwicklung	8
B1 Entwicklung der Anzahl der Lernenden der Vorschul-, der Primar- und der Sekundarstufe I 2002–2013	8
B2 Künftige Entwicklung der Anzahl der Lernenden bis 2022	9
C Bildungsabschlüsse	10
C1 Ausgewählte Bildungsabschlüsse der Sekundarstufe II und Maturitätsquoten 2013	10
C2 Ausgewählte Bildungsabschlüsse der Tertiärstufe 2013	11
C3 Ausgewählte Weiterbildungsabschlüsse an Hochschulen 2013	12
D Lehrpersonen	13
D1 Lehrpersonen an öffentlichen Schulen der Vorschul-, Primar- und der Sekundarstufe I 2013/14	13
D2 Lehrpersonen an öffentlichen Schulen der Sekundarstufe II und der Tertiärstufe 2013/14	14

Table des matières

A Elèves, étudiants et étudiantes	5
A1 Elèves des degrés préscolaire, primaire et secondaire I des écoles publiques et privées 2013/14	5
A2 Elèves du degré secondaire II des écoles publiques et privées 2013/14	6
A3 Etudiants et étudiantes du degré tertiaire des écoles publiques et privées 2013/14	7
B Evolution	8
B1 Evolution du nombre d'élèves des degrés préscolaire, primaire et secondaire I 2002–2013	8
B2 Evolution future du nombre d'élèves jusqu'en 2022... 9	
C Diplômes	10
C1 Sélection de diplômes obtenus au degré secondaire II et taux de maturité 2013	10
C2 Sélection de diplômes obtenus au degré tertiaire en 2013	11
C3 Sélection de diplômes de formation continue dans les hautes écoles en 2013	12
D Corps enseignant	13
D1 Corps enseignant des écoles publiques : degrés préscolaire, primaire et secondaire I 2013/14	13
D2 Corps enseignant des écoles publiques : degrés secondaire II et tertiaire 2013/14	14

E	Kosten	15	E	Coûts	15
E1	Kosten der öffentlichen Schulen 2012/13: Vorschul-, Primar- und Sekundarstufe I	15	E1	Coûts des écoles publiques 2012/13 : degrés préscolaire, primaire et secondaire I	15
E2	Umfang und Kosten der staatlich geförderten Weiterbildung 2013	16	E2	Ampleur et coût de l'aide à la formation continue accordée par l'Etat en 2013	16
F	Ausbildungsförderung	17	F	Encouragement de la formation	17
	Stipendien und Darlehen nach Ausbildungs- richtung 2013	17		Bourses et prêts de formation 2013 par orientation .	17
G	Kulturförderung	17	G	Aides à la culture	17
G1	Beiträge an Kulturprojekte 2013	18	G1	Contributions à des projets culturels en 2013	18
G2	Beiträge an kulturelle Institutionen und Organisationen 2013	19	G2	Contributions aux institutions et organisations culturelles en 2013	19
	Allgemeine Anmerkungen zu den Tabellen und Grafiken	20		Notes générales relatives aux tableaux et aux graphiques	20
	Glossar	21		Glossaire	21

A Lernende / Elèves, étudiants et étudiantes

A1 Lernende der Vorschul-, der Primar- und der Sekundarstufe I in öffentlichen und privaten Schulen 2013/14
Elèves des degrés préscolaire, primaire et secondaire I des écoles publiques et privées 2013/14

Schulstufe und Klassentyp	Total	davon weiblich	Ausländeranteil	mit franz. Unterricht	mit privater Trägerschaft	
	total	de sexe féminin	proportion d'étrangers	enseignement en français	en établissement privé	degré d'enseignement et type de classe
Total	104'533	49%	16%	9'377	4'331	total
Vorschulstufe (Kindergarten)	18'867	49%	17%	1'686	283	degré préscolaire (école enfantine)
Primarstufe	54'146	49%	16%	5'035	1'046	degré primaire
<i>Regelklassen</i>	52'097	49%	16%	4'823	1'039	<i>classes régulières</i>
<i>Zweijährige Einschulung in der Regelklasse</i>	687	36%	30%	58	1	<i>programmes d'introduction sur deux ans dans classes régulières</i>
<i>Regelklassenschüler/innen mit rILZ¹ in mehr als zwei Fächern</i>	273	44%	30%	17	5	<i>élèves dans classes régulières avec OAIr¹ dans plus de deux disciplines</i>
<i>Zweijährige Einschulungsklasse</i>	541	35%	33%	60	–	<i>classes d'introduction sur deux ans</i>
<i>Klassen zur besonderen Förderung</i>	548	37%	40%	77	1	<i>classes de soutien</i>
Sekundarstufe I	29'284	49%	13%	2'530	1'547	degré secondaire I
<i>Realschulniveau</i>	10'638	45%	21%	617	363	<i>section g</i>
<i>Sekundarschulniveau (inkl. gymnasialer Unterricht)</i>	17'515	52%	8.3%	1'835	717	<i>sections m et p</i>
<i>ohne Selektion (nur private Schulen)</i>	453	42%	5.5%	–	453	<i>sans sélection (écoles privées uniquement)</i>
<i>Regelklassenschüler/innen mit rILZ¹ in mehr als zwei Fächern</i>	248	44%	37%	41	10	<i>élèves dans classes régulières avec OAIr¹ dans plus de deux disciplines</i>
<i>Klassen zur besonderen Förderung</i>	430	37%	40%	37	4	<i>classes de soutien</i>
Sonderschulung	2'236	34%	23%	126	1'455	scolarisation spécialisée
<i>in Sonderschulen</i>	1'905	34%	24%	111	1'455	<i>en école spécialisée</i>
<i>integriert in der Regelschule</i>	331	34%	17%	15	–	<i>intégrée à l'école régulière</i>

Anmerkungen:

Alle Prozentangaben beziehen sich auf das Total in der ersten Spalte. Vereinzelte Mehrfachzählungen sind möglich.

1 rILZ: reduzierte individuelle Lernziele

Notes :

Les pourcentages se rapportent au total indiqué dans la première colonne. Quelques comptages multiples sont possibles.

1 OAIr : objectifs d'apprentissage individuels revus à la baisse

Kommentar:

Mit der Umsetzung des Integrationsartikels (Volksschulgesetz, Art. 17) werden die Kinder in Einschulungsklassen und Klassen zur besonderen Förderung (Besondere Klassen) zunehmend in die Regelklassen integriert. 2013 ist diese Tendenz nicht mehr zu beobachten.

Beim Vergleich mit den Zahlen vor der Umsetzung des Integrationsartikels (2008) ist zu beachten, dass in den Besonderen Klassen zwar die Mehrheit der Schülerinnen und Schüler in mehr als zwei Fächern reduzierte individuelle Lernziele (rILZ) hat, viele jedoch nur in 1-2 Fächern oder in gar keinem Fach (z. B. verhaltensauffällige Kinder).

Observations :

Du fait de la mise en œuvre de l'article sur l'intégration (art. 17 de la loi sur l'école obligatoire), les élèves des classes d'introduction et des classes de soutien (classes spéciales) sont de plus en plus souvent intégrés dans les classes régulières. Cette tendance ne se poursuit pas en 2013.

Si l'on compare ces chiffres à ceux relevés avant la mise en œuvre de l'article 17 de la loi sur l'école obligatoire (2008), il faut tenir compte du fait que la majorité des élèves des classes spéciales ont certes des OAIr dans plus de deux disciplines mais aussi que beaucoup d'entre eux en ont seulement dans une ou deux disciplines voire dans aucune (enfants souffrant de troubles du comportement).

A2 Lernende der Sekundarstufe II in öffentlichen und privaten Schulen 2013/14

Elèves du degré secondaire II des écoles publiques et privées 2013/14

Schulstufe und -typ	Total	davon weiblich	Ausländeranteil	mit franz. Unterricht	mit privater Trägerschaft	
	total	de sexe féminin	proportion d'étrangers	enseignement en français	en établissement privé	degré d'enseignement et type d'école
Sekundarstufe II, Total	46'185	49%	10%	3'539	12'973	total degré secondaire II
Berufsvorbereitung ¹	2'568	52%	32%	218	391	préparation professionnelle ¹
Berufliche Grundbildung (ohne Handelsmittelschulen)	31'596	45%	9.3%	1'970	8'781	formation professionnelle initiale (sans les écoles de commerce)
<i>davon Attestausbildungen²</i>	1'633	42%	26% ³	f.A.	f.A.	<i>dont formation professionnelle initiale avec attestation²</i>
<i>mit Berufsmaturität I</i>	2'142	36%	3.7%	297	633	<i>avec maturité professionnelle I</i>
Handelsmittelschulen	1'187	58%	16%	576	365	écoles de commerce
<i>mit Berufsmaturität I</i>	700	61%	17%	357	269	<i>avec maturité professionnelle I</i>
Vorbereitung auf die Berufsmaturität II (nach der beruflichen Grundbildung)	1'494	51%	3.7%	65	718	préparation de la maturité professionnelle II (après la formation prof. initiale)
Fachmittelschulen	864	85%	11%	129	104	écoles de culture générale
<i>davon Fachmaturität</i>	123	89%	4.9%	22	0	<i>dont maturité spécialisée</i>
Gymnasien	6'492	59%	6.1%	527	820	gymnases
Nicht gymnasiale Hochschulvorbereitung ⁴	269	51%	18%	40	100	préparations aux hautes écoles hors gymnases ⁴
Andere (v. a. Handelskurse)	1'715	58%	12%	14	1'694	autres (surtout cours commerciaux)

Anmerkungen:

Alle Prozentangaben beziehen sich auf das Total in der ersten Spalte. Vereinzelt Mehrfachzählungen sind möglich.

- 1 Berufsvorbereitendes Schuljahr, Vorlehre und Gestalterischer Vorkurs
 - 2 Zahlen aus Separaterhebung des Mittelschul- und Berufsbildungsamts
 - 3 Angabe geschätzt
 - 4 Ausbildungen, die den Zugang zu den universitären Hochschulen ermöglichen, wie Passerelle Berufsmaturität–Universität oder International Baccalaureate
- f. A. Fehlende Angabe

Notes :

Les pourcentages se rapportent au total indiqué dans la première colonne. Quelques comptages multiples sont possibles.

- 1 Année scolaire de préparation professionnelle, préapprentissage et cours préparatoires à des formations d'arts appliqués
 - 2 Chiffres issus d'une enquête de l'Office de l'enseignement secondaire du 2^e degré et de la formation professionnelle
 - 3 Données estimées
 - 4 Formations permettant l'accès à l'université telles la passerelle maturité professionnelle–université et le Baccalauréat International
- f. A. Données non disponibles

A3 Lernende der Tertiärstufe in öffentlichen und privaten Schulen 2013/14 Etudiants et étudiantes du degré tertiaire des écoles publiques et privées 2013/14

Schulstufe und -typ	Total	davon weiblich	Ausländeranteil	mit franz. Unterricht	mit privater Trägerschaft	
	total	de sexe féminin	proportion d'étrangers	enseignement en français	en établissement privé	degré d'enseignement et type d'école
Tertiärstufe, Total	32'220	52%	10%	415²	5'866	total degré tertiaire
Höhere Berufsbildung¹	8'401	45%	3.9%	173	5'625	formation professionnelle supérieure¹
Hochschulen	23'819	55%	12%	242²	241	hautes écoles
Universität Bern	14'708	55%	14%	–	–	Université de Berne
Pädagogische Hochschule PHBern	2'439	70%	4%	–	241	Haute école pédagogique PHBern
Pädagogische Hochschule HEP-BEJUNE, Standort Biel	185	61%	f.A.	185	–	Haute école pédagogique BEJUNE, site de Bienne
Berner Fachhochschule	6'430	48%	12%	f.A.	–	Haute école spécialisée bernoise
Fachhochschule HS-ARC, Standort St-Imier	57	3.3%	14%	57	–	Haute école spécialisée HE-ARC, site de St-Imier

Anmerkungen:

Alle Prozentangaben beziehen sich auf das Total in der ersten Spalte. Vereinzelt Mehrfachzählungen sind möglich.

Aufgeführt werden Grundausbildungen und Doktorate, jedoch keine Weiterbildungen.

- 1 Berufs- und höhere Fachprüfungen, Höhere Fachschulen
- 2 Ohne Berner Fachhochschule

f. A. Fehlende Angabe

Notes :

Les pourcentages se rapportent tous au total indiqué dans la première colonne. Quelques comptages multiples sont possibles.

Les données se réfèrent aux formations initiales et aux doctorats. Les formations continues ne sont pas considérées.

- 1 Examens professionnels et professionnels supérieurs, écoles supérieures
- 2 Sans la Haute école spécialisée bernoise

f. A. Données non disponibles

Kommentar:

Bei der HS-ARC in St-Imier werden im Gegensatz zu 2012 alle Studierenden aufgeführt, die mindestens eine Veranstaltung am Standort St-Imier besuchen.

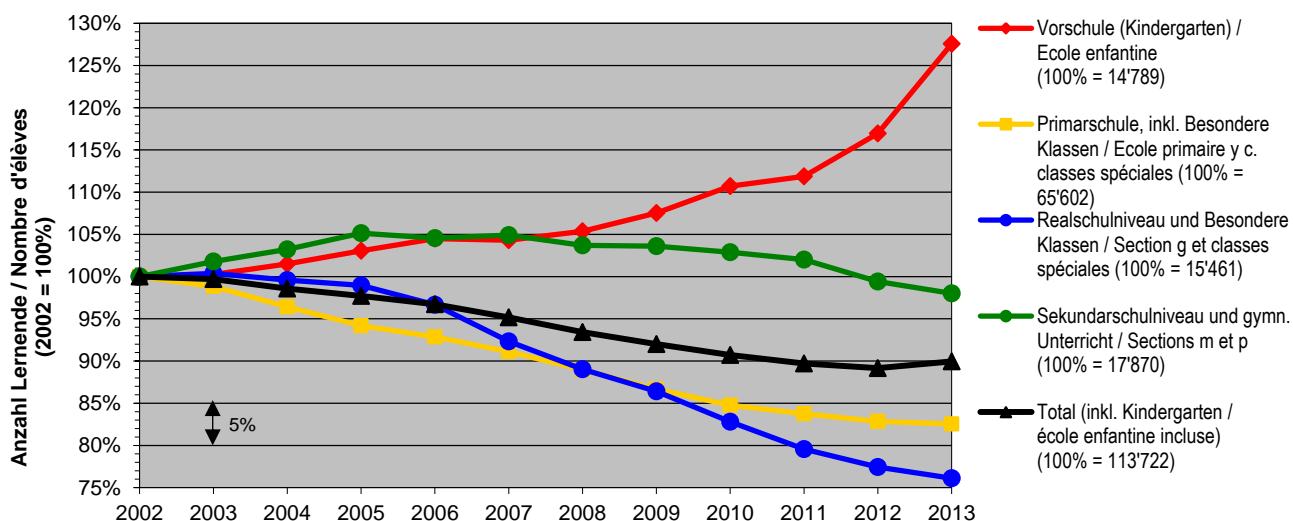
Observations :

HE-ARC, site St-Imier : à la différence de 2012, tous les étudiants et étudiantes ayant au moins un cours sur le site de St-Imier sont comptabilisés.

B Entwicklung / Evolution

B1 Entwicklung der Anzahl der Lernenden der Vorschul-, der Primar- und der Sekundarstufe I 2002–2013

Evolution du nombre d'élèves des degrés préscolaire, primaire et secondaire I 2002–2013



In absoluten Zahlen / en chiffres absolus	2002 (100%)	2004	2006	2008	2010	2012	2013
Vorschule (Kindergarten) / Ecole enfantine	14'789	15'012	15'454	15'583	16'374	17'295	18'867
Primarschule, inkl. Besondere Klassen / Ecole primaire y c. classes spéciales	65'602	63'254	60'915	58'365	55'602	54'353	54'146
Realklassen und Besondere Klassen / Section g et classes spéciales	15'461	15'397	14'945	13'765	12'803	11'972	11'769
Sekundarschulniveau und gym. Unterricht / Sections m et p	17'870	18'447	18'684	18'531	18'385	17'767	17'515
Total (mit Kindergarten / école enfantine incluse)	113'722	112'110	109'998	106'244	103'164	101'387	102'297

Anmerkungen:

Lernende in öffentlichen und privaten Schulen, ohne Sonderschulklassen. Die Klassen der Sekundarstufe I ohne Selektion (Privatschulen) werden zusammen mit den Realschülerinnen und -schülern gezählt.

Zeitachse: Das Datum bezieht sich jeweils auf das Schuljahr. 2002 bezeichnet folglich das Schuljahr 2002/03.

Notes :

Elèves des écoles publiques et privées, sans les écoles spécialisées. Les classes sans sélection du secondaire I (écoles privées seulement) sont comptabilisées avec la section g.

Axe temporel : la date indique toujours l'année scolaire, soit 2002 pour l'année scolaire 2002/03.

Kommentar:

Zwischen 1999 und 2012 nahm die Zahl der Schülerinnen und Schüler der Volksschule, insbesondere an der Primarschule, kontinuierlich ab. Die seit 2011 zu beobachtende Abflachung des Trends bei der Primarstufe bestätigte sich 2013: Die Abnahme ist nicht mehr so ausgeprägt wie in den Vorjahren.

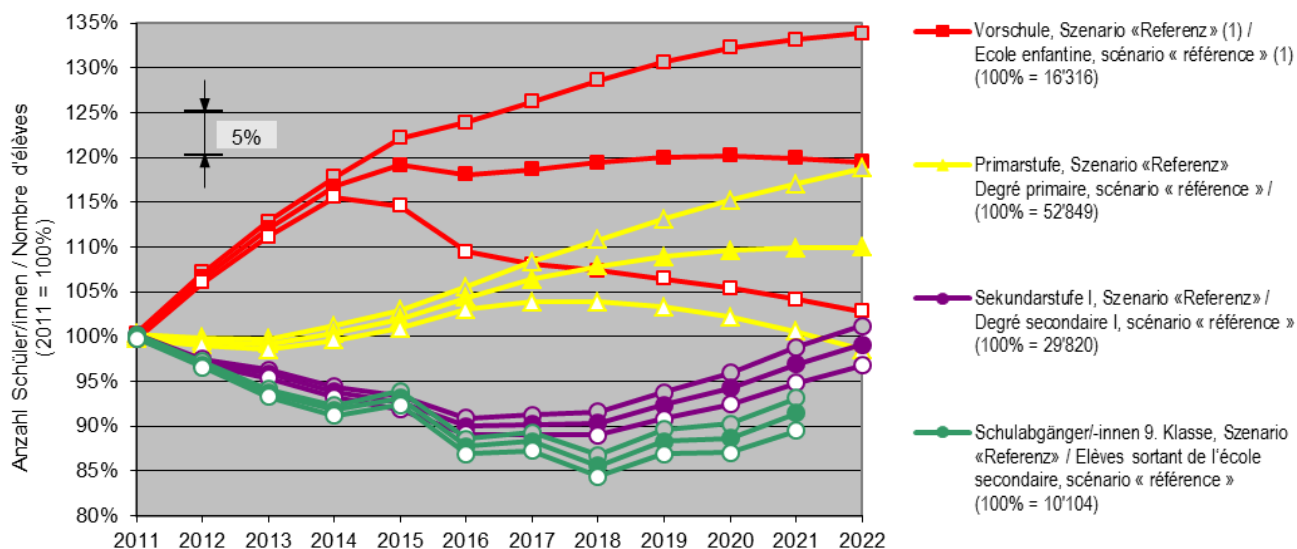
Die Zahl der Kinder im Kindergarten wächst seit 2000 aufgrund der Bevölkerungsentwicklung im Kanton Bern und weil die Kinder den Kindergarten vermehrt zwei Jahre besuchen. Seit dem Schuljahr 2013/14 ist der Besuch zweier Kindergartenjahre obligatorisch (Vorgabe HarmoS-Konkordat).

Observations :

Entre 1999 et 2012, le nombre d'élèves de l'école obligatoire n'a cessé de diminuer, en particulier à l'école primaire. S'agissant du degré primaire, l'évolution observée depuis 2011 s'est confirmée en 2013 : le recul des effectifs n'est toutefois plus aussi marqué que lors des années précédentes.

L'augmentation du nombre d'enfants dans les écoles enfantines depuis 2000 est due à la croissance démographique du canton de Berne et au fait que les enfants sont de plus en plus nombreux à fréquenter l'école enfantine durant deux années. La fréquentation d'une école enfantine pendant deux ans est obligatoire depuis l'année scolaire 2013/14 (prescription du concordat HarmoS).

B2 Künftige Entwicklung der Anzahl der Lernenden bis 2022 Evolution future du nombre d'élèves jusqu'en 2022



in absoluten Zahlen / en chiffres absolus	beobachtete Wert valeurs observé 2011 (100%)	Prognosen / prévisions					
		2012	2014	2016	2018	2020	2022
Vorschule¹ / Ecole enfantine¹							
Szenario «Minimum» / Scénario « minimum »		19'220	20'217	20'990	21'578	21'842	21'297
Szenario «Referenz» / Scénario « référence »		19'048	19'275	19'489	19'615	19'500	19'183
Szenario «Maximum» / Scénario « maximum »	16'316	18'861	17'858	17'515	17'203	16'782	16'655
Primarstufe / Cycle primaire							
Szenario «Minimum» / Scénario « minimum »		53'479	55'798	58'573	60'887	62'787	61'350
Szenario «Referenz» / Scénario « référence »		53'059	55'137	56'999	57'930	58'109	57'610
Szenario «Maximum» / Scénario « maximum »	52'849	52'624	54'437	54'880	54'007	52'074	52'704
Sekundarstufe I / Cycle secondaire I							
Szenario «Minimum» / Scénario « minimum »		28'155	27'112	27'306	28'602	30'191	29'846
Szenario «Referenz» / Scénario « référence »		27'979	26'843	26'934	28'106	29'551	29'263
Szenario «Maximum» / Scénario « maximum »	29'820	27'796	26'570	26'543	27'562	28'856	28'632
Schulabgänger/innen 9. Klasse / Elèves sortant de l'école secondaire I							
Szenario «Minimum» / Scénario « minimum »		9'324	8'953	8'764	9'118	–	–
Szenario «Referenz» / Scénario « référence »		9'274	8'865	8'649	8'957	–	–
Szenario «Maximum» / Scénario « maximum »	10'104	9'215	8'780	8'526	8'795	–	–

Anmerkungen:

Die Grafik zeigt die Bandbreite der erwarteten Entwicklung der Schülerzahlen auf den drei Bildungsstufen Vorschule, Primarstufe und Sekundarstufe I sowie der Schulabgänger/innen in der 9. Klasse. In der Legende wird nur das mittlere Szenario aufgeführt.

Die Schülerprognosen beruhen auf den Szenarien des Bundesamts für Statistik (BFS) von 2013. Diese orientieren sich am mittleren Szenario der geschätzten Bevölkerungsentwicklung (AR-00-2010/2013). Für die Darstellung der Bandbreite wurden die Zahlen der Schülerprognosen um die Bevölkerungsszenarien «Hoch» (BR-00-2010) und «Tief» (CR-00-2010) korrigiert.

1 ohne private nicht subventionierte Vorschulen

Notes :

Le graphique présente les évolutions attendues du nombre d'élèves dans les trois degrés de formation école enfantine, degré primaire et degré secondaire I ainsi que le nombre d'élèves sortant de l'école secondaire. Seul le scénario moyen est indiqué dans la légende.

Les prévisions relatives au nombre d'élèves reposent sur les scénarios 2013 de l'Office fédéral de la statistique (OFS). Elles se basent sur un scénario moyen de l'évolution de la population (AR-00-2010/2013). La représentation de l'intervalle utilise les prévisions du nombre d'élèves pour les scénarios de population « haut » (BR-00-2010) et « bas » (CR-00-2010) corrigés.

1 sans les écoles enfantines privées non subventionnées

Kommentar:

Gemäss den aktuellen Prognosen (2013) des BFS für den Kanton Bern wird die Zahl der Lernenden der Sekundarstufe I noch bis etwa 2016 ab- und danach wieder zunehmen. Diejenige der Primarstufe wird voraussichtlich bereits 2014 wieder ansteigen.

Observations :

Selon les dernières prévisions de l'OFS pour le canton de Berne (2013), les effectifs d'élèves du secondaire I continueront à diminuer jusqu'en 2016 pour progresser ensuite. Ceux du primaire augmenteront de nouveau vraisemblablement dès 2014.

C Bildungsabschlüsse / Diplômes

C1 Ausgewählte Abschlüsse der Sekundarstufe II und Maturitätsquoten 2013 Sélection de diplômes obtenus au degré secondaire II et taux de maturité 2013

Schulstufe und -typ	Total	davon weiblich	mit französischsprachigem Unterricht	
	total	de sexe féminin	enseignement en français	degré d'enseignement et type d'école
Sekundarstufe II, Total	13'873	49%	f.A.	total degré secondaire II
Berufliche Grundbildung	11'624	46%	f.A.	formation professionnelle initiale
<i>Eidg. Berufsattest EBA</i>	728	39%	f.A.	<i>attestation fédérale de formation professionnelle AFP</i>
<i>Eidg. Fähigkeitszeugnis EFZ</i>	8'674	46%	f.A.	<i>certificat fédéral de capacité CFC</i>
<i>Handelsmittelschulabschluss</i>	359	59%	197	<i>diplôme d'école de commerce</i>
<i>Berufsmaturitätszeugnis¹</i>	1'809	48%	287	<i>certificat de maturité professionnelle¹</i>
Fachmittelschulen	296	82%	43	écoles de culture générale
<i>Fachmittelschulabschluss</i>	199	80%	24	<i>certificat d'école de culture générale</i>
<i>Fachmaturitätsabschluss</i>	97	88%	19	<i>certificat de maturité spécialisée</i>
Gymnasiales Maturitätszeugnis ¹	1'953	60%	207	certificat de maturité gymnasiale ¹
Maturitätsquoten¹	33%			taux de maturité¹
Gymnasiale Maturitäten	18%			maturités gymnasiales
Fachmaturitäten	0.9%			maturités spécialisées
Berufsmaturitäten I und II	14%			maturités professionnelles

Anmerkungen:

Gezählt werden die Abschlüsse an öffentlichen und privaten Schulen. Die Angaben beziehen sich auf die Grundausbildungen. Weiterbildungen sind nicht enthalten.

Personen können mehrere Abschlüsse im gleichen Jahr erwerben, z. B. ein eidg. Fähigkeitszeugnis und ein Berufsmaturitätszeugnis.

Die Maturitätsquoten werden folgendermassen ermittelt: Prozentualer Anteil der während eines Jahres ausgestellten Maturitätszeugnisse von Studierenden mit Wohnsitz im Kanton Bern, gemessen an der theoretisch gleichaltrigen ständigen Wohnbevölkerung (Bruttoquote) per Ende Jahr.

1 Anerkannte Maturitätszeugnisse ohne Zeugnisse der Schweizerischen (Berufs-)Maturitätsprüfungen

f. A. Fehlende Angabe

Notes :

Diplômes obtenus dans les écoles publiques et privées. Les données concernent les formations initiales. Les formations continues ne sont pas intégrées.

Les personnes peuvent obtenir plusieurs diplômes la même année, par exemple un certificat fédéral de capacité et un certificat de maturité professionnelle.

Les taux de maturité sont calculés de la manière suivante : pourcentage de certificats de maturité délivrés en un an aux élèves ayant leur domicile dans le canton de Berne par rapport à la population résidente permanente ayant théoriquement le même âge (taux brut) (chiffres relevés en fin d'année).

1 Certificats de maturité reconnus sans les certificats de la maturité (professionnelle) fédérale

f. A. Données non disponibles

C2 Ausgewählte Bildungsabschlüsse der Tertiärstufe 2013

Sélection de diplômes obtenus au degré tertiaire en 2013

Schulstufe und -typ	Total	davon weiblich	mit französischem Unterricht	
	total	de sexe féminin	enseignement en français	degré d'enseignement et type d'école
Höhere Berufsbildung, Total	3'583	42%	f.A.	total formation professionnelle supérieure
Höhere Fachschuldiplome	1'288	54%	–	diplômes des écoles supérieures
Eidg. Diplome (höhere Fachprüfungen)	412	23%	f.A.	diplômes fédéraux (examens professionnels supérieurs)
Eidg. Fachausweise (Berufsprüfungen)	1'883	37%	f.A.	brevets fédéraux (examens professionnels)
Hochschulen, Total	5'697	55%	46¹	Total hautes écoles
Universität Bern	3'458	55%	–	Université de Berne
<i>Bachelor</i>	1'482	58%	–	<i>bachelor</i>
<i>Master</i>	1'388	59%	–	<i>master</i>
<i>Doktorat, Habilitation</i>	588	52%	–	<i>doctorat, habilitation</i>
Pädagogische Hochschulen	679	72%	4	hautes écoles pédagogiques
<i>Bachelor, Diplom</i>	555	70%	–	<i>bachelor, diplôme</i>
<i>Master</i>	124	83%	4	<i>master</i>
Fachhochschulen	1'560	46%	42 ¹	hautes écoles spécialisées
<i>Bachelor, Diplom</i>	1'268	45%	42 ¹	<i>bachelor, diplôme</i>
<i>Master</i>	292	51%	–	<i>master</i>

Anmerkungen:

Gezählt werden die Abschlüsse an öffentlichen und privaten Schulen. Die Angaben beziehen sich auf die Grundausbildungen der jeweiligen Institutionen. Weiterbildungen (inkl. Weiterbildungsmaster MAS) sind nicht enthalten.

Personen können mehrere Abschlüsse im gleichen Jahr erwerben.

1 Ohne Berner Fachhochschule

f. A. Fehlende Angabe

Notes :

Diplômes obtenus dans les écoles publiques et privées. Les données concernent les formations initiales des différentes institutions. Les formations continues (y compris masters de formation continue MAS) ne sont pas intégrées.

Les personnes peuvent obtenir plusieurs diplômes la même année.

1 Sans la Haute école spécialisée bernoise

f. A. Données non disponibles

Kommentar:

Die Abnahme bei den Abschlüssen der Uni Bern hat zwei Gründe: Einerseits haben die Studienanfänger vor drei Jahren in einzelnen Fächern abgenommen, andererseits werden die Staatsexamen im Gegensatz zum Vorjahr nicht mehr einbezogen (eidgenössische Prüfungen).

Infolge Restrukturierung des Angebots werden an der HEP-BEJUNE Standort Biel neu Master of Arts or of Science in Secondary Education vergeben.

Observations :

La baisse du nombre de diplômes à l'Université de Berne s'explique par deux raisons : d'une part, le nombre de nouveaux étudiants dans certaines disciplines était en baisse il y a trois ans et, d'autre part, les examens d'Etat ne sont plus inclus à la différence de l'année précédente (examens fédéraux).

A la suite de la restructuration de l'offre, un Master of Arts or of Science in Secondary Education est proposé au site de la HEP-BEJUNE à Bienne.

C3 Ausgewählte Weiterbildungsabschlüsse an Hochschulen 2013 Sélection de diplômes de formation continue dans les hautes écoles en 2013

Schulstufe und -typ	Total	davon weiblich	mit französischem Unterricht	
	total	de sexe féminin	enseignement en français	degré d'enseignement et type d'école
Total Hochschulen	433	38%	26¹	total hautes écoles
Universität Bern	192	52%	–	Université de Berne
Pädagogische Hochschule PHBern	11	55%	–	Haute école pédagogique PHBern
Pädagogische Hochschule HEP-BEJUNE, Standort Biel	26	88%	26	Haute école pédagogique BEJUNE, site de Bienne
Berner Fachhochschule	204	18%	f.A.	Haute école spécialisée bernoise
Fachhochschule HS-ARC, Standort St-Imier	–	–	–	Haute école spécialisée HE-ARC, site de St-Imier

Anmerkungen:

Aufgeführt werden nur Abschlüsse von Weiterbildungen, für die mindestens 60 ECTS Kreditpunkte notwendig sind, wie z. B. Master of Advanced Studies (MAS).

1 Ohne Berner Fachhochschule

f. A. Fehlende Angabe

Notes :

Seuls les diplômes de formation continue valant au moins 60 points ECTS sont considérés dans le tableau, p. ex. le Master of Advanced Studies (MAS).

1 Sans la Haute école spécialisée bernoise

f. A. Données non disponibles

D Lehrpersonen / Corps enseignant

D1 Lehrpersonen an öffentlichen Schulen der Vorschul-, Primar- und der Sekundarstufe I 2013/14
Corps enseignant des écoles publiques : degrés préscolaire, primaire et secondaire I 2013/14

Schulstufe und Klassentyp	Anzahl Personen	davon weiblich	mit franz. Unterricht	Anzahl Vollzeiteinheiten	
	nombre de personnes	de sexe féminin	enseignement en français	équivalents plein temps	degré d'enseignement et type de classe
Total	12'733	76%	1'060	7'917	total
Vorschulstufe (Kindergarten)	1'741	99%	154	1'045	degré préscolaire (école enfantine)
Basisstufe	85	99%	0	50	Basisstufe
Primarstufe	6'592	82%	571	3'595	degré primaire
<i>Regelklassen</i>	6'450	82%	552	3'494	<i>classes régulières</i>
<i>Besondere Klassen</i>	230	88%	28	102	<i>classes spéciales</i>
Sekundarstufe I	4'315	52%	316	2'338	degré secondaire I
<i>Realschulniveau</i>	2'487	54%	219	880	<i>section g</i>
<i>Sekundarschulniveau (inkl. gymnasialer Unterricht)</i>	3'162	50%	281	1'376	<i>sections m et p</i>
<i>Besondere Klassen</i>	206	59%	18	82	<i>classes spéciales</i>
Deutsch oder Französisch als Zweitsprache	895	94%	89	177	français ou allemand langue seconde
Spezialunterricht	1'484	88%	132	692	enseignement spécialisé
<i>Integrative Förderung</i>	1'207	86%	105	520	<i>soutien pédagogique ambulatoire</i>
<i>Logopädie und Psychomotorik¹</i>	301	95%	27	172	<i>logopédie et psychomotricité¹</i>
Begabtenförderung und Rhythmik	111	65%	12	20	mesures de soutien destinées aux élèves surdoués et rythmique

Anmerkungen:

Es ist möglich, dass die gleiche Lehrkraft in mehreren Kategorien gezählt wird, etwa als Primarlehrerin (1. Teilpensum) und als Sekundarlehrerin (2. Teilpensum). Die Totale enthalten jedoch keine Doppelzählungen.

Die Zahlen sind inklusive Urlaube und Stellvertretungen (ausser kurzfristigen). Bei der Berechnung der Zahl der Vollzeiteinheiten werden Altersentlastungen berücksichtigt. Im Vergleich zum Vorjahr werden in der Schulverwaltung beschäftigte Personen (Schulleitung, Schulpool, Informatikbetreuung) nicht mehr ausgewiesen.

1 Ohne den ausserhalb des Lohnbuchhaltungssystems abgerechneten Spezialunterricht

Notes :

Les enseignants et enseignantes peuvent être comptabilisés dans plusieurs rubriques. C'est le cas par exemple si une personne enseigne aux degrés primaire et secondaire. Les totaux ne contiennent cependant pas de doubles.

Les chiffres comprennent les congés et les suppléances (sauf de courte durée). Les décharges horaires dues à l'âge ont été prises en compte dans le calcul du nombre de postes en équivalents plein temps. A la différence de l'année précédente, les personnes employées dans l'administration scolaire (directions d'école, pool général, encadrement informatique) ne sont plus prises en compte.

1 Sans l'enseignement spécialisé comptabilisé en dehors du système de comptabilité des traitements

Kommentar:

Aufgrund der Bevölkerungsentwicklung im Kanton Bern und der Einführung des zweijährigen obligatorischen Kindergartens (vgl. Grafik B1) nimmt die Anzahl Kindergartenkinder anhaltend zu. Dies führt zu einer Zunahme bei den Anstellungen auf der Vorschulstufe um 5.8% auf 1'045 Vollzeiteinheiten.

Observations :

En raison de la croissance démographique du canton de Berne et de l'introduction des deux années obligatoires d'école enfantine (cf. graphique B1), le nombre d'élèves dans les écoles enfantines ne cesse d'augmenter. Cela entraîne une hausse des engagements au degré préscolaire de 5.8%, soit 1'045 unités à temps plein.

D2 Lehrpersonen an öffentlichen Schulen der Sekundarstufe II und der Tertiärstufe 2013/14 Corps enseignant des écoles publiques : degrés secondaire II et tertiaire 2013/14

Schulstufe und -typ	Anzahl Personen	davon weiblich	mit franz. Unterricht	Anzahl Vollzeiteinheiten	
	nombre de personnes	de sexe féminin	enseignement en français	équivalents plein temps	degré d'enseignement et type d'école
Sekundarstufe II und höhere Berufsbildung	3'244	37%	296	1'910	degré secondaire II et formation professionnelle supérieure
Berufliche Grundbildung, Berufsvorbereitung, Berufsmaturität I und höhere Berufsbildung	2'003	34%	205	1'166	formation professionnelle initiale, préparation professionnelle, maturité professionnelle I et formation professionnelle supérieure
Handelsmittelschulen	101	41%	4	29	écoles de commerce
Vorbereitung auf Berufsmaturität II (nach der beruflichen Grundbildung)	198	39%	0	65	maturité professionnelle II (après la formation professionnelle initiale)
Gymnasien und Fachmittelschulen	1'137	42%	92	651	gymnases et écoles de culture générale
Hochschulen	3'018	33%	f.A.	1'443	hautes écoles
Universität Bern	1'160	29%	–	676	Université de Berne
Pädagogische Hochschule PHBern	387	56%	–	192	Haute école pédagogique PHBern
Berner Fachhochschule ¹	1'471	31%	f.A.	575	Haute école spécialisée bernoise ¹

Anmerkungen:

Es ist möglich, dass die gleiche Lehrkraft in mehreren Kategorien gezählt wird.

Sekundarstufe II: Die Totale enthalten keine Doppelzählungen. Die Zahlen sind inklusive Urlaube und Stellvertretungen (ausser kurzfristigen). Bei der Berechnung der Zahl der Vollzeiteinheiten werden Altersentlastungen berücksichtigt. Im Vergleich zum Vorjahr werden in der Schulverwaltung beschäftigte Personen (Schulleitung, Schulpool, Informatikbetreuung) nicht mehr ausgewiesen.

Bei den Hochschulen werden Professoren, Professorinnen und übrige Dozierende einbezogen (ohne Honorardozierende auf eigene Rechnung). Ohne HEP-BEJUNE und HS-ARC.

1 Nur kantonale Abteilungen (ohne Eidgenössische Hochschule für Sport Magglingen EHSM)

f. A. Fehlende Angabe

Notes :

Les enseignants et enseignantes peuvent être comptabilisés dans plusieurs rubriques.

Degré secondaire II : les totaux ne contiennent pas de doubles. Les chiffres comprennent les congés et les suppléances (sauf de courte durée). Les décharges horaires dues à l'âge ont été prises en compte dans le calcul du nombre de postes en équivalents plein temps. A la différence de l'année précédente, les personnes employées dans l'administration scolaire (directions d'école, pool général, encadrement informatique) ne sont plus prises en compte.

Les totaux des hautes écoles comprennent les professeurs et professeures ainsi que les autres enseignants et enseignantes (hors professeur-e-s honoraires à leur compte). Hors HEP-BEJUNE et HE-ARC.

1 Divisions cantonales seulement (sans la Haute école fédérale de sport de Macolin HEFSM)

f. A. Données non disponibles

E Kosten / Coûts

E1 Kosten der öffentlichen Schulen 2012/13: Vorschul-, Primar- und Sekundarstufe I Coûts des écoles publiques 2012/13 : degrés préscolaire, primaire et secondaire I

Aufteilung der Kosten	Total	Vorschulstufe (Kindergarten)	Primarschulstufe	Sekundarstufe I	
	total	degré préscolaire (école enfantine)	degré primaire	degré secondaire I	répartition des coûts
Gesamtkosten					coûts totaux
pro Stufe (in Mio. Fr.)	1'489	176	800	513	par degré (en mio de CHF)
pro Schüler/in (in Fr.)	15'148	10'341	15'026	18'301	par élève (en CHF)
davon (in Spalten-%):					dont (en %)
Besoldungskosten Lehrkräfte	73%	73%	73%	75%	traitements du corps enseignant
Betriebskosten (Schätzung)	5.5%	4.9%	5.1%	6.2%	coûts d'exploitation (estimation)
Kosten Schulinfrastruktur (Schätzung)	22%	22%	22%	19%	coûts d'infrastructure (estimation)
Total	100%	100%	100%	100%	total
Aufteilung der Gesamtkosten (in %)					répartition des coûts totaux (en %)
Anteil Kanton	51%	51%	51%	52%	part cantonale
Anteil Gemeinden	49%	49%	49%	48%	part communale

Anmerkungen:

Die aufgeführten Besoldungskosten beruhen auf der Abrechnung der Personalkosten der Volksschule im Schuljahr 2012/13. Die Kosten für das Schuljahr 2013/14 sind noch nicht bekannt.

Die Betriebskosten und die Kosten der Schulinfrastruktur wurden auf der Basis einer Stichprobe von 30 Gemeinden geschätzt (Erhebung: Amt für Gemeinden und Raumordnung; Rechnungsjahr 2008). Für die Gebäudemiete wurde ein Ansatz von 3.5% des Gebäudewertes eingesetzt.

Notes :

Les coûts occasionnés par les traitements se basent sur le décompte des frais de personnel de l'école obligatoire pour l'année scolaire 2012/13. Les coûts pour l'année scolaire 2013/14 ne sont pas encore connus.

Les coûts d'exploitation et d'infrastructure ont été estimés à partir d'un échantillon de 30 communes (source : Office des affaires communales et de l'organisation du territoire ; exercice comptable 2008). Pour la location des bâtiments, un taux de 3.5% de la valeur des bâtiments a été appliqué.

Kommentar:

Die geschätzten Gesamtkosten für die öffentliche Schule liegen im Vergleich zum Vorjahr um 1.4% tiefer. Die Einsparungen aus Klassenschliessungen und Lektionenabbau per 1.8.2012 kompensieren die Mehrkosten der Lohnerhöhungen vollständig.

Observations :

Les coûts totaux estimés pour les écoles publiques ont baissé de 1.4% par rapport à l'année précédente. Les économies résultant des fermetures de classes et de la suppression de leçons au 1^{er} août 2012 compensent entièrement les coûts supplémentaires engendrés par les hausses de salaire.

E2 Umfang und Kosten der staatlich geförderten Weiterbildung 2013

Ampleur et coût de l'aide à la formation continue accordée par l'Etat en 2013

Bereich	Kosten (in 1000 Fr.)	Stunden	Total Teil- nehmende	davon weiblich	mit Kurssprache Französisch	
	coûts (en milliers de CHF)	heures	nombre de participant-e-s	de sexe féminin	enseignement en français	domaine
Total	6'122	53'304	15'354	68%	1'448	total
Kurse für benachteiligte Bevölkerungsgruppen ¹	4'937	38'570	8'564	68%	859	cours pour groupes de popula- tion défavorisés ¹
Kurse zu gesellschaftlich besonders relevanten Themen ²	961	14'087	6'541	69%	468	cours sur des thèmes présen- tant un intérêt social particulier ²
Ausbildung der Auszubildenden	143	648	249	67%	121	formation des formateurs et formatrices
Umsetzungshilfen und begleitende Massnahmen ³	81	–	–	–	–	aides à la mise en œuvre et mesures d'accompagnement ³

Anmerkungen:

Aufgeführt werden die 2013 ausbezahlten Subventionen für Weiterbildungsangebote Dritter gemäss Art. 31 des Gesetzes über die Berufsbildung, die Weiterbildung und die Berufsberatung (BerG), ohne diejenigen der Berufsfachschulen und der Höheren Fachschulen.

- 1 Bildungsbenachteiligte (v. a. Nachholbildung in Lesen und Schreiben), Behinderte, Migrantinnen und Migranten, Wiedereinsteigerinnen und Wiedereinsteiger.
- 2 V. a. Kurse zu Alters-, Jugend- und Familienfragen (Elternbildung), Weiterbildung für gemeinnützige bzw. ehrenamtliche Tätigkeiten sowie zu Grundlagen (Basic Skills) gemäss geltendem Volksschullehrplan
- 3 Gemäss Verordnung vom 9. Nov. 2005 über die Berufsbildung, die Weiterbildung und die Berufsberatung (BerV) Art. 104, Absatz 1, Buchstabe f

Notes :

Subventions versées en 2013 pour les activités de formation continue proposées par des tiers selon l'article 31 de la loi sur la formation professionnelle, la formation continue et l'orientation professionnelle (LFOP), hors écoles professionnelles et écoles supérieures.

- 1 Personnes défavorisées en matière de formation (surtout cours de rattrapage « lire et écrire »), personnes handicapées, migrants et migrantes, personnes désirant reprendre une activité professionnelle
- 2 Cours traitant surtout des questions liées au vieillissement, à la jeunesse et à la famille (formation des parents), la formation continue pour les activités bénévoles et des compétences fondamentales (basic skills) prévues par les plans d'études en vigueur pour l'école obligatoire
- 3 Selon l'ordonnance sur la formation professionnelle, la formation continue et l'orientation professionnelle (OFOP) du 9 novembre 2005, article 104, alinéa 1, lettre f

Kommentar:

Im Vergleich zum Vorjahr wurden CHF 638'000 mehr an Subventionen ausbezahlt. Davon sind CHF 380'000 oder rund 60% auf einmalige Sondereffekte bei Akontozahlungen zurück zu führen.

Seit Jahren lässt sich eine stetig steigende Nachfrage nach niederschweligen Sprachkursen im Migrationsbereich feststellen. Aufgrund von Budgetbeschränkungen kann der Nachfrage nach Subventionen jedoch nicht mehr vollständig entsprochen werden. 2013 erhöhten sich die effektiv abgerechneten Beiträge an Kurse für benachteiligte Bevölkerungsgruppen um rund CHF 300'000. Die Erhöhung wurde beim Sachaufwand der Abteilung Weiterbildung kompensiert.

Observations :

Par rapport à l'année précédente, CHF 638 000 supplémentaires de subventions ont été versés, dont CHF 380 000 ou près de 60% sont dus à une particularité des versements d'acomptes.

Depuis des années, on constate une hausse constante de la demande en cours de langue à bas seuil destinés aux migrants et migrantes. Compte tenu des restrictions budgétaires, la demande de subventions ne peut cependant plus être honorée intégralement. En 2013, les contributions effectivement décomptées pour des cours destinés à des groupes de population défavorisés ont augmenté de près de CHF 300 000. Cette augmentation a été compensée par les charges de biens, services et marchandises de la Section de la formation continue.

F Ausbildungsförderung / Encouragement de la formation

Stipendien und Darlehen nach Ausbildungsrichtung 2013

Bourses et prêts de formation 2013 par orientation

Ausbildungsrichtung	Stipendien			Studiendarlehen			formation
	Auszahlungen in 1000 Fr.	Anzahl Bewerber/innen	Mittelwert in Fr.	Auszahlungen in 1000 Fr.	Anzahl Bewerber/innen	Mittelwert in Fr.	
	Bourses de formation			Prêts de formation			
	en milliers de CHF	nombre de bénéficiaires	moyenne en CHF	en milliers de CHF	nombre de bénéficiaires	moyenne en CHF	
Total Auszahlungen	26'748	3'787	7'063	1'768	211	8'379	total des versements
Sekundarstufe II	14'013	2'416	5'800	515	54	9'537	cycle secondaire II
Berufliche Grundbildung (ohne Handelsmittelschulen)	7'418	1'041	7'125	253	27	9'370	formation professionnelle initiale (sans les écoles supérieures de commerce)
<i>davon Vollzeitberufsfachschulen</i>	1'323	163	8'116	132	12	11'000	<i>dont écoles prof. à plein temps</i>
Handelsmittelschulen	2'340	301	7'774	102	12	8'500	écoles de commerce
Vorbereitung auf Berufsmaturität II (nach der beruflichen Grundbildung)	578	86	6'720	0	0	0	préparation à la maturité professionnelle II (après la formation professionnelle initiale)
Gymnasiale Maturitätsschulen	2'213	367	6'029	116	9	12'888	écoles de maturité gymnasiale
Fachmittelschulen	378	53	7'132	0	0	0	écoles de maturité spécialisée
Berufsvorbereitung	1'086	568	1'912	44	6	7'333	préparation professionnelle
Tertiärstufe	12'735	1'371	9'288	1'253	157	7'980	degré tertiaire
Höhere Berufsbildung	1'382	156	8'858	116	8	14'500	formation professionnelle supérieure
Universitäten und ETH	6'141	697	8'810	826	107	7'719	universités et EPF
Pädagogische Hochschulen	757	89	8'505	26	3	8'666	hautes écoles pédagogiques
Fachhochschulen	4'455	429	10'384	285	39	7'307	hautes écoles spécialisées

Anmerkungen:

Anteil Stipendienbezügerinnen: 54%, Stipendienbezüger: 46%
Zahl der abgelehnten Stipendiengesuche: 2'121

Notes :

Part de boursières : 54% ; boursiers : 46%
Nombre de demandes de bourse rejetées : 2'121

Kommentar:

Die im letzten Jahr vorgenommene teuerungsbedingte Anpassung der Normkosten für die Lebenshaltung kam 2013 voll zum Tragen: Im Vergleich zum Vorjahr wurden rund 2.5 Millionen Franken oder 10% mehr Stipendien ausbezahlt. Die Zahl der abgelehnten Gesuche nahm um rund 20% ab.

Die Höhe der ausgewiesenen Beiträge ist zudem vom Stand der Gesuchsbearbeitung Ende Jahr abhängig.

Observations :

L'adaptation au renchérissement des coûts normatifs retenus pour les frais d'entretien réalisée l'an dernier a porté ses fruits : par rapport à l'année précédente, près de 2.5 millions de francs supplémentaires, soit 10%, ont été versés au titre de bourses. Quant au nombre de demandes rejetées, il a baissé de près de 20%.

Les montants indiqués dépendent également de l'état d'avancement du traitement des demandes en fin d'année.

G Kulturförderung / Aides à la culture

G1 Beiträge an Kulturprojekte 2013

Contributions à des projets culturels en 2013

Bereiche	Beitrags-empfänger/innen	Beiträge (in 1000 Fr.)	Verteilung der Beiträge	
	bénéficiaires	montants (en milliers de CHF)	répartition des subventions	domaines
Total	966	11'100	100%	total
Musik	399	1'813	16%	musique
Fotografie	14	85	0.8%	photographie
Film	80	3'737	34%	cinéma
Theater	105	1'165	10%	théâtre
Tanz	41	432	3.9%	danse
Literatur	97	385	3.5%	littérature
Bibliotheken (Planungsbeiträge)	11	182	1.6%	bibliothèques (contributions à la planification)
Museen und Ausstellungen	31	652	5.9%	musées et expositions
Design und Gestaltung	4	223	2.0%	design et arts appliqués
Bildende Kunst und Architektur	66	1'136	10%	arts visuels et architecture
Kulturprojekte in der Schule	51	755	6.8%	projets culturels à l'école
Verschiedene kulturelle Projekte	67	535	4.8%	divers projets culturels

Anmerkungen:

Dargestellt sind die zugesicherten Beiträge 2013 (inklusive Preise und Stipendien).

Anzahl abgelehnter Gesuche: 579, Anzahl offener Gesuche: 245, Anzahl zurückgezogener Gesuche: 90, Anzahl bearbeitete Gesuche: 1'635

Notes :

Subventions uniques garanties en 2013 (y c. les prix et les bourses).

Nombre de refus : 579 ; nombre de demandes en cours : 245 ; nombre de demandes retirées : 90 ; nombres de demandes traitées : 1635

Kommentar:

Seit 1. Januar 2013 bildet das Kantonale Kulturförderungsgesetz (KKFG) die Grundlage für die Kulturförderung des Kantons Bern. Das Amt für Kultur führt den Kulturförderungsfonds, der aus dem Lotteriefonds und aus Staatsmitteln gespeist wird. Aufgaben des Lotteriefonds wurden an den Kulturförderungsfonds übertragen.

Die Überprüfung und Anpassung der administrativen Abläufe der Kulturförderung machte eine Verschiebung von Anträgen aus dem Jahr 2012 in das Jahr 2013 unumgänglich, um die fristgerechte Umsetzung des Gesetzes per 1. Januar 2013 zu gewährleisten. Der Anstieg der Beiträge an Kulturprojekte um ein Drittel im Vergleich zum Vorjahr kann zum einen durch diese Aufgabenverlagerung erklärt werden. Zum anderen ist grundsätzlich ein kontinuierlicher Anstieg an Gesuchseingängen in der Kulturförderung zu verzeichnen.

Observations :

Depuis le 1^{er} janvier 2013, la loi sur l'encouragement des activités culturelles (LEAC) constitue la base de l'encouragement des activités culturelles dans le canton de Berne. L'Office de la culture gère le Fonds d'encouragement des activités culturelles, alimenté par le Fonds de loterie et par des fonds publics. Les tâches du Fonds de loterie ont été transférées au Fonds d'encouragement des activités culturelles.

L'examen et l'adaptation des processus administratifs de l'encouragement des activités culturelles ont rendu inévitable le report des demandes de l'année 2012 à l'année 2013 afin de garantir la mise en œuvre dans les délais de la loi au 1^{er} janvier 2013. L'augmentation des contributions à des projets culturels d'un tiers par rapport à l'année précédente peut s'expliquer d'une part par ce report des tâches. On observe d'autre part une augmentation générale continue des demandes dans l'encouragement des activités culturelles.

G2 Beiträge an kulturelle Institutionen und Organisationen 2013 Contributions aux institutions et organisations culturelles en 2013

Bereiche	Beitrags- empfänger/innen	Beiträge (in 1000 Fr.)	Verteilung der Beiträge	
	bénéficiaires	montants (en milliers de CHF)	répartition des subventions	domaines
Total	149	39'711	100%	total
Musik	29	725	1.8%	musique
Fotografie	2	50	0.1%	photographie
Film	5	273	0.7%	cinéma
Theater und Tanz	21	22'837	57.5%	théâtre et danse
Literatur	9	135	0.3%	littérature
Bibliotheken	15	2'051	5.2%	bibliothèques
Museen – kulturhistorisch	18	3'720	9.4%	musées d'histoire culturelle
Museen – kunsthistorisch	10	7'677	19.3%	musées d'art
Design und Gestaltung	1	360	0.9%	design et arts appliqués
Visuelle Kunst und Architektur	5	122	0.3%	arts visuels et architecture
Regionale Kulturzentren	27	1'266	3.2%	centres culturels régionaux
Verschiedene kulturelle Institutionen/Kulturpflege	7	495	1.2%	diverses institutions culturelles/ patrimoine

Anmerkungen:

Dargestellt sind die ausbezahlten Beiträge 2013 (Mittel aus dem Kulturförderungsfonds und Staatsmitteln).

Notes :

Les montants présentés sont ceux octroyés en 2013 (moyens du Fonds d'encouragement des activités culturelles et fonds publics).

Kommentar:

Die Beiträge an kulturelle Institutionen und Organisationen haben im Vergleich zum Vorjahr um 1.03% zugenommen.

Observations :

Les subventions destinées aux institutions et organisations culturelles ont augmenté de 1,03% par rapport à l'année précédente.

Allgemeine Anmerkungen zu den Tabellen und Grafiken

Die Prozentangaben in den Tabellen beziehen sich auf das Total in der ersten Spalte. Wo Mehrfachzählungen möglich sind, z. B. bei den Lehrkräften und Bildungsabschlüssen, wird darauf hingewiesen.

Stichtag der Angaben zum Schuljahr 2013/14 ist der 15. September 2013 für die Schülerinnen und Schüler und der 31. Oktober 2013 für die Lehrkräfte. Abweichende Stichtage:

Tabelle A3: Berner Fachhochschule, HS-ARC und PHBern: 15. Oktober. Universität Bern: 15. November

Tabelle D2: 31. Oktober. Berner Fachhochschule und PHBern: 31. Dezember. Universität Bern: Jahresdurchschnitt

Neue Schuljahrzählung im französischsprachigen Kantonsteil

In der aktuellen Ausgabe wurde die Zählung der Schuljahre im französischsprachigen Kantonsteil gemäss HarmoS-Konkordat angepasst – der deutschsprachige Kantonsteil bleibt hingegen bei der alten Zählung.

Hinweise zur Grafik B2

Quelle der Daten und Definition der Szenarien: Bundesamt für Statistik (2011): *Szenarien zur Bevölkerungsentwicklung der Schweiz 2010–2035* und BFS (2013): *Bildungsperspektiven. Szenarien 2013–2022 für die obligatorische Schule*

Notes générales relatives aux tableaux et aux graphiques

Les pourcentages présentés dans les tableaux se rapportent au total indiqué dans la première colonne. Une remarque indique lorsque des pourcentages multiples sont possibles, en particulier concernant les membres du corps enseignant et les diplômés.

Les données se réfèrent à l'année scolaire 2013/14, le jour de référence pour les élèves étant le 15 septembre 2013 et celui pour le corps enseignant, le 31 octobre 2013. Autres dates de référence :

Tableau A3 : Haute école spécialisée bernoise, HE-ARC et PHBern : 15 octobre. Université de Berne : 15 novembre

Tableau D2 : 31 octobre. Haute école spécialisée bernoise et PHBern : 31 décembre. Université de Berne : moyenne annuelle

Nouvelle numérotation des années scolaires

Dans cette édition, la numérotation des années scolaires a été modifiée pour la partie francophone du canton conformément aux prescriptions du concordat HarmoS. Elle reste toutefois inchangée pour la partie germanophone.

Remarques concernant le graphique B2

Source des données et définition des scénarios : Office fédéral de la statistique (2011) : *Les scénarios de l'évolution de la population de la Suisse 2010–2035* et OFS (2013) : *Perspectives de la formation. Scénarios 2013–2022 pour l'école obligatoire*

Glossar

Berufsvorbereitung	Berufsvorbereitendes Schuljahr, Vorlehre und Gestalterischer Vorkurs
Besondere Klassen	Einschulungsklassen und Klassen zur besonderen Förderung. Früher: Kleinklassen
BFS	Bundesamt für Statistik
f. A.	Fehlende Angabe
HEP-BEJUNE	Pädagogische Hochschule der Kantone Bern (französischsprachiger Teil), Jura und Neuenburg
HS-ARC	Hochschule ARC Bern-Jura-Neuenburg
Private Trägerschaft	Subventionierte und nicht subventionierte Privatschulen
Mit franz. Unterricht	Der Unterricht erfolgt mehrheitlich in französischer Sprache.
rILZ	Reduzierte individuelle Lernziele
Sonderschulen, Sonderschulung	Die Sonderschulung erfolgt entweder integriert in der Regelschule oder separiert in den der Gesundheits- und Fürsorgedirektion (GEF) unterstellten spezialisierten Sonderschulen und -schulheimen, heilpädagogischen Schulen oder Sprachheilschulen.
Vollzeiteinheiten	Anzahl Stellenprozente durch 100. Auch: Vollzeitäquivalente (VZÄ)

Glossaire

Classes spéciales	Classes d'introduction et classes de soutien
Ecoles spécialisées, scolarisation spécialisée	La scolarisation spécialisée s'effectue de façon intégrée à l'école régulière ou séparée dans des homes ou écoles spécialisées, des écoles de pédagogie curative ou des écoles de logopédie relevant de la compétence de la Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale (SAP).
Enseignement en français	L'enseignement est principalement dispensé en langue française.
Equivalents plein temps	Somme des pourcentages de postes divisée par 100
Etablissement privé	Ecole privée subventionnée ou non subventionnée
f. A.	Données non disponibles
HEP-BEJUNE	Haute école pédagogique des cantons de Berne (partie francophone), du Jura et de Neuchâtel
HE-ARC	Haute école ARC Berne-Jura-Neuchâtel
OAIr	Objectifs d'apprentissage individuels revus à la baisse
OFS	Office fédéral de la statistique
Préparation professionnelle	Année scolaire de préparation professionnelle, préapprentissage et cours préparatoires à des formations d'arts appliqués